



## ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

zawarta w dniu ..... w Warszawie, pomiędzy:

**Narodowym Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej**, z siedzibą w Warszawie, ul. Konstruktorska 3A, 02-673 Warszawa, (NIP 522-00-18-559) (REGON 142137128),

reprezentowanym przez:

1. ....,
2. ....

zwanym dalej „Zamawiającym” lub „NFOŚiGW”

a

.....  
.....  
.....

zwanym dalej „Wykonawcą”.

Zamawiający i Wykonawca, w niniejszej umowie zwani także z osobna „**Stroną**”, a łącznie „**Stronami**”, zawierają umowę o następującej treści:

### OŚWIADCZENIA STRON I PRZEDMIOT UMOWY

#### §1

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca zobowiązuje się do opracowania i dostawy treści, na bazie otrzymanych od Zamawiającego materiałów treściowych i graficznych, książki „Polskie Projekty LIFE”, zwanego dalej Przedmiotem Umowy, na zasadach i warunkach określonych w OPZ (Załącznik nr 1), stanowiącym integralną część Umowy.
2. Wykonawca oświadcza, że posiada doświadczenie i niezbędne kwalifikacje umożliwiające opracowanie (poprawne stylistycznie i językowo) i dostawę treści Przedmiotu Umowy.
3. Strony zgodnie ustalają, że w ramach realizacji Przedmiotu Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do przygotowania wszystkich niezbędnych treści, opracowania i sprawdzenia ich pod względem zawartości merytorycznej, a także stylistycznie i językowo pod względem poprawności zgodnie z zasadami języka polskiego.
  - objętość: 100-120 stron,
  - strona rozliczeniowa czcionka Calibri, 12 pkt., interlinia 2,

- format: pliki programu Word.
4. Strony ustalają, że ostateczne elektroniczne wersje Przedmiotu Umowy winny być zatwierdzone przez Zamawiającego w formie protokołu odbioru (Załącznik nr 2) i przekazane przez Wykonawcę w pliku otwartym Word, umożliwiającym dalszą edycję.

## §2

1. Ilekroć w niniejszej Umowie jest mowa o:
- 1.1. „**Uwagach**” – oznacza to: wnioski, polecenia lub wskazówki Zamawiającego dotyczące Przedmiotu Umowy – układu treści, zawartości i poprawności merytorycznej oraz językowej.
  - 1.3. „**Dniu**” – oznacza to: dzień kalendarzowy.
  - 1.4. „**Dniu roboczym**” – oznacza to: dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

## WYKONANIE UMOWY

### §3

- 1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Przedmiotu Umowy przy zachowaniu należytej staranności w rozumieniu art. 355 §2 ustawy – Kodeks Cywilny.
- 2. Przy realizacji Przedmiotu Umowy Wykonawca zobowiązuje się do:
  - 2.1. stosowania się do uwag Zamawiającego,
  - 2.2. ochrony interesów Zamawiającego wobec osób trzecich,
  - 2.3. informowania Zamawiającego na temat stanu realizacji Umowy na każdorazowe jego żądanie.
- 3. Zamawiający zobowiązuje się współdziałać przy wykonywaniu Przedmiotu Umowy z Wykonawcą w takim zakresie, w jakim jest to wymagane dla wykonania przez Wykonawcę jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy.
- 4. Wykonawca będzie uprawniony do uzyskania niezbędnych informacji i dokumentów będących w posiadaniu Zamawiającego, niezbędnych do prawidłowego wykonania Przedmiotu Umowy.
- 5. Wykonawca zobowiązuje się do pracy zgodnie z harmonogramem (załącznik nr 2).
- 6. Zamawiający może wносить poprawki do każdorazowo przekazanego tekstu (wg harmonogramu, który stanowi załącznik nr 2), a Wykonawca zobowiązuje się do ich każdorazowego uwzględnienia.

## **TERMIN OBOWIĄZYWANIA UMOWY**

### **§4**

Termin wykonania Przedmiotu Umowy – ..... dni kalendarzowych od dnia jej podpisania.

## **PRAWA AUTORSKIE**

### **§5**

1. Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do Przedmiotu Umowy wraz z prawami zależnymi oraz prawem do zezwalania na wykonywanie praw zależnych na następujących polach eksploatacji:
  - 1.1. w zakresie utrwalania i zwielokrotniania Przedmiotu Umowy: wytwarzanie określonej techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką zapisu magnetycznego, cyfrowego oraz elektronicznego, w całości lub fragmentami;
  - 1.2. w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których Przedmiot Umowy utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy oraz nieodpłatne rozpowszechnianie egzemplarzy;
  - 1.3. w zakresie rozpowszechniania Przedmiotu Umowy – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, oraz publikowanie w Internecie, w całości lub fragmentami;
  - 1.4. wykorzystywanie w działalności statutowej Zamawiającego;
  - 1.5. rozpowszechniania utworu, w sposób określony w pkt. 1.1-1.3 powyżej, bez żadnych ograniczeń ilościowych, odrębnie lub w ramach utworów zbiorowych, w całości lub we fragmentach, w szczególności poprzez wprowadzanie do obrotu oryginału lub egzemplarzy, na których utwór lub jego fragmenty utrwalono,
  - 1.6. przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w treści i formie utworu z zachowaniem praw niezbywalnych autora.
2. Wykonawca wyraża zgodę na wykonywanie przez Zamawiającego autorskich praw zależnych do Przedmiotu Umowy na polach eksploatacji, o których mowa w ust.1 bez prawa do odrębnego wynagrodzenia na rzecz Wykonawcy z tytułu eksploatacji utworów zależnych oraz przenosi na zamawiającego prawo do zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego na polach eksploatacji, o których mowa w ust.1.
3. Przejście autorskich praw majątkowych do Przedmiotu Umowy nastąpi w chwili

zaakceptowania przez Zamawiającego Przedmiotu Umowy i zatwierdzenia do druku zgodnie z §1 ust. 4.

4. Wykonawca zezwala Zamawiającemu na wykonywanie autorskich praw osobistych do utworu w następującym zakresie:
  - 4.1 decydowania o pierwszym udostępnieniu Utworu publiczności;
  - 4.2 decydowaniu o nienaruszalności formy i treści utworu;
  - 4.3 nadzoru nad sposobem korzystania z Utworu.
5. Wykonawca oświadcza, iż na dzień nabycia przez Zamawiającego autorskich praw majątkowych do Przedmiotu Umowy Zamawiający będzie posiadał wszelkie prawa autorskie do Przedmiotu Umowy oraz prawo własności nośników danych, na których Przedmiot Umowy został utrwalony.
6. Równocześnie z odbiorem Przedmiotu Umowy Zamawiający nabywa własność egzemplarzy i nośników, na których Przedmiot Umowy został utrwalony.
7. Ponadto wykonawca oświadcza, iż stworzony przezeń Przedmiot Umowy będzie jego oryginalną kreacją wolną od wad prawnych i roszczeń osób trzecich.
8. Zamawiający oświadcza, że jest właścicielem praw autorskich do materiałów dostarczonych Wykonawcy na potrzeby stworzenia Przedmiotu Umowy.
9. Wytworzone materiały stanowiące przedmiot Umowy, będą własnością Zamawiającego i bez jego zgody nie mogą być publikowane i rozpowszechniane.

## **PRZEKAZANIE MATERIAŁÓW PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO NIEZBĘDNYCH DO WYKONANIA PRZEDMIOTU UMOWY**

### **§6**

Zamawiający przekaze Wykonawcy materiały niezbędne do wykonania Przedmiotu Umowy w wersji elektronicznej w dniu podpisania umowy.

## **ODBIÓR PRZEDMIOTU UMOWY**

### **§7**

1. Strony zgodnie ustalają, że odbiór Przedmiotu Umowy – ostatecznej wersji opracowanych treści książki „Polskie Projekty LIFE”, przygotowanym w pliku otwartym Word, umożliwiającym ewentualne modyfikacje treści w przyszłości dokonają osoby, o których mowa w § 13 ust. 5.
2. Odbiór przez Zamawiającego Przedmiotu Umowy – ostatecznej wersji opracowanych treści książki „Polskie Projekty LIFE”, przygotowanym w pliku otwartym Word, umożliwiającym

ewentualne modyfikacje treści w przyszłości, nastąpi w terminie 14 dni od dnia wykonania i dostarczenia Przedmiotu Umowy do siedziby Zamawiającego.

3. Protokół odbioru Przedmiotu Umowy – ostatecznej wersji opracowanych treści książki „Polskie Projekty LIFE”, przygotowanym w pliku otwartym Word, umożliwiającym ewentualne modyfikacje treści w przyszłości będzie zawierać:
  - a) Datę sporządzenia protokołu,
  - b) Datę i miejsce odbioru Przedmiotu Umowy,
  - c) Opis zrealizowanego Przedmiotu Umowy.Wzór Protokołu odbioru stanowi załącznik nr 3.
4. Zamawiający w terminie 14 dni od dnia dostarczenia Przedmiotu Umowy ostatecznej wersji opracowanych treści książki „Polskie Projekty LIFE”, przygotowanym w pliku otwartym Word, umożliwiającym ewentualne modyfikacje treści w przyszłości, zgodnie z ust. 1 – 3 powyżej, zgłosi Wykonawcy, pocztą elektroniczną na wskazany w § 13 adres mailowy osób upoważnionych do bieżących kontaktów w trakcie realizacji niniejszej Umowy, uwagi dotyczące wykonania Przedmiotu Umowy.
5. W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego, że wykonany Przedmiot Umowy zawiera wady, Zamawiający wezwie Wykonawcę do ich usunięcia w terminie 7 dni od dnia doręczenia wezwania, rozumianego jako przesłanie pocztą elektroniczną na wskazany w § 13 adres mailowy osób upoważnionych do bieżących kontaktów w trakcie realizacji niniejszej Umowy. W sytuacji, o której mowa w niniejszym ustępie, Zamawiający przekaze Wykonawcy wynagrodzenie po skutecznym usunięciu wad.
6. W przypadku, gdy po upływie terminu, o którym mowa w ust. 5 Przedmiot Umowy nadal będzie posiadał wady, Zamawiający ma prawo odstąpienia od niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym oraz żądania zapłaty kary umownej, w wysokości 20% wynagrodzenia określonego w § 9.
7. Przedmiot Umowy będzie uznany za wykonany i odebrany po jego protokolarnym przyjęciu przez Zamawiającego, stwierdzającym wykonanie Przedmiotu Umowy – ostatecznej wersji opracowanych treści książki „Polskie Projekty LIFE”, przygotowanym w pliku otwartym Word, umożliwiającym ewentualne modyfikacje treści w przyszłości bez wad.
8. Niezgłoszenie wad w terminie określonym w ust. 4 i podpisanie protokołu, o którym mowa w ust. 3 oznacza przyjęcie Przedmiotu Umowy przez Zamawiającego i upoważnia Wykonawcę do wystawienia faktury.

**NIEWYKONANIE LUB NIENALEŻYTE WYKONANIE UMOWY**  
**WYPOWIEDZENIE, KARY UMOWNE,**  
**ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYKONAWCY WOBEC ZAMAWIAJĄCEGO**

**§8**

1. W przypadku nieprzystąpienia do wykonania obowiązków umownych lub przerwania wykonania Przedmiotu Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający może wypowiedzieć niniejszą Umowę oraz żądać zapłaty kary umownej w wysokości 5 % od całości wynagrodzenia, o którym mowa w § 9 ust. 1.
2. W przypadku niewykonania przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy zgodnie z zamówieniem, Zamawiający może wypowiedzieć niniejszą Umowę w całości lub w części oraz żądać zapłaty kary umownej w wysokości 5 % od wynagrodzenia, o którym mowa w § 9, odpowiednio do wielkości niewykonanej lub nieodebranej części Umowy.
3. W przypadku niedotrzymania przez Wykonawcę któregośkolwiek z terminów wynikających z niniejszej umowy, zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 1% wynagrodzenia wskazanego w §9 za każdy dzień opóźnienia po stronie wykonawcy. W przypadku gdy łączna ilość dni opóźnienia ze strony wykonawcy przekroczy 10 dni zamawiający może odstąpić od umowy oraz żądać zapłaty kary umownej w wysokości 5 % od wynagrodzenia, o którym mowa w § 9.
4. Zamawiający jest uprawniony do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy na podstawie Umowy, bez konieczności uprzedniego składania oświadczenia o naliczeniu kary umownej i wzywaniu do jej zapłaty.
5. Zamawiający może skorzystać z przysługującego mu prawa odstąpienia od umowy w terminie 30 dni od daty zaistnienia przesłanki od odstąpienia od umowy.
6. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, niezależnie od kar umownych, Zamawiający może dochodzić od Wykonawcy na zasadach ogólnych odszkodowań przewyższających kary umowne, aż do wysokości faktycznie poniesionej szkody.

**WYNAGRODZENIE**

**§9**

1. Wynagrodzenie za wykonanie całości Przedmiotu Umowy określa się w wysokości:  
..... **zł brutto**, w tym podatek .....
2. Płatność będzie realizowana w ciągu **21** dni od daty otrzymania przez Zamawiającego  
.....

3. Wynagrodzenie za wykonanie Przedmiotu Umowy Zamawiający wypłacać będzie na rachunek bankowy Wykonawcy ..... nr: .....
4. W przypadku zmiany rachunku bankowego, osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy podpisze i przekaze NFOŚiGW informację dotyczącą zmiany wraz ze wskazaniem nowego numeru rachunku i nazwy banku. (Zamiana numeru rachunku nie stanowi istotnej zmiany Umowy i może być dokonywana w formie jednostronnego powiadomienia).
5. Strony Umowy uznają, iż datą zapłaty jest data obciążenia konta bankowego NFOŚiGW.
6. Zamawiający nie będzie ponosić jakichkolwiek innych kosztów, ani nie będzie zobowiązany do pokrycia kosztów lub strat Wykonawcy lub osób trzecich powstałych przy wykonywaniu Przedmiotu Umowy lub w związku z jego wykonaniem.
7. W przypadku zakwalifikowania kosztów Przedmiotu Umowy w ramach Projektu....., Przedmiot Umowy może zostać zrefundowany ze środków .....

## **PODWYKONAWSTWO**

### **§10**

1. Wykonawca może powierzyć wykonywanie części Umowy lub poszczególnych czynności osobom trzecim.
2. Za działania podwykonawców Wykonawca odpowiada jak za własne działania.

## **PRAWO OBOWIĄZUJĄCE**

### **§11**

Do niniejszej Umowy stosuje się przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.) oraz ustawy Kodeks Cywilny.

## **ROZSTRZYGANIE SPORÓW**

### **§ 12**

1. Strony Umowy postanawiają, że w razie sporów powstałych w trakcie realizacji niniejszej Umowy, będą współdziałać w celu ich ugodowego rozstrzygnięcia.
2. W przypadku, nierozwiązania przez strony sporów, w trybie określonym w ust. 1, Strony poddają spory wynikłe z niniejszej Umowy pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.

## POWIADOMIENIA, OSOBY UPOWAŻNIONE

### §13

1. Wszelkie powiadomienia wynikające z niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej lub dokonywane będą za pośrednictwem poczty elektronicznej.

2. Powiadomienia takie będą kierowane na następujące adresy:

Dla Zamawiającego:

Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

ul. Konstruktorska 3a

02-673 Warszawa

Poczta elektroniczna do korespondencji w sprawie Zamówienia:

.....

Dla Wykonawcy:

.....

Poczta elektroniczna do korespondencji w sprawie Zamówienia:

..... oraz .....

3. Powiadomienia będą uważane za prawidłowo dokonane w dniu osobistego doręczenia, bądź w dniu otrzymania potwierdzenia doręczenia w przypadku zawiadomienia listem poleconym za potwierdzeniem odbioru, bądź z chwilą potwierdzenia odbioru w przypadku zawiadomienia pocztą elektroniczną.

4. Osobami upoważnionymi do bieżących kontaktów w trakcie realizacji niniejszej Umowy są:

a) ....., tel. ...., e-mail:.....  
po stronie Zamawiającego

b) ....., tel. ...., e-mail:.....  
po stronie Wykonawcy.

5. Osobami upoważnionymi do podpisywania protokołu odbioru Przedmiotu Umowy, o którym mowa w § 7 ust. 3 Umowy, są:

a) ....., tel. ...., e-mail:.....  
po stronie Zamawiającego

b) ....., tel. ...., e-mail:.....  
po stronie Wykonawcy.

6. Zmiany w zakresie ust. 2, 4 i 5 będą dokonywane za pisemnym powiadomieniem i nie wymagają sporządzenia aneksu do Umowy.



## § 14

1. Strony zobowiązują się do przestrzegania zapisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, a także ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1000 z późn. zm.).
2. Wykonawca zobowiązuje się do nie ujawniania osobom trzecim jakichkolwiek danych i informacji dotyczących NFOŚiGW, jakie uzyskał w związku z realizacją Umowy, chyba, że Wykonawca otrzyma od NFOŚiGW pisemną zgodę na ich ujawnienie.
3. Obowiązek nie ujawniania danych i informacji dotyczących NFOŚiGW uzyskanych w związku z wykonywaniem Umowy wiąże Wykonawcę również po wygaśnięciu jak i po odstąpieniu od Umowy.
4. Ograniczenia określone w ust. 2 nie dotyczą informacji uzyskanych przez Wykonawcę od osób trzecich zgodnie z prawem oraz nienaruszających zobowiązań tych osób do nie ujawniania takich informacji oraz informacji, które są publicznie znane.

## POSTANOWIENIA KOŃCOWE

### §15

1. Umowa oraz jej zapisy są jawne dla osób trzecich.
2. Poszczególne tytuły, zastosowano w Umowie jedynie dla przejrzystości, nie mają wpływu na interpretację Umowy.
3. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Załącznik nr 1: Opis Przedmiotu Zamówienia

Załącznik nr 2: Kopia Oferty Wykonawcy

Załącznik nr 3: Harmonogram prac

Załącznik nr 4: Wzór Protokołu odbioru

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_